

# Hermeneutics and Translation

---

NEWSLETTER 31 / 2022



Forschungszentrum Hermeneutik und Kreativität

Universität Leipzig



Romanian Society for Phenomenology

Edited by Larisa Cercel

## BOOKS & JOURNAL ISSUES

---

Alberto Gil, Guido Gili, [La differenza che arricchisce. Comunicazione e transculturalità](#), EDUSC, 2022

Alberto Gil, [Grundlagen der wirksamen Rhetorik](#), 2022

Douglas Robinson, [Translation as a Form. A Centennial Commentary on Walter Benjamin's "The Task of the Translator"](#), Routledge, 2022

Douglas Robinson, [Priming Translation. Cognitive, Affective, and Social Factors](#), Routledge, 2022

Douglas Robinson, [The Behavioral Economics of Translation](#), Routledge, 2022

Elena Nardelli, [Al bivio della traduzione. Heidegger e Derrida](#), Padova University Press, 2021

François Géral, Touriya Fili-Tullon, [Les métaphores de la traduction](#), Artois Presses Université, 2021

Larisa Cercel, Marco Agnetta, Tinka Reichmann (eds.), [Dimensionen der Humantranslation – Dimensions of Human Translation](#), Zetabooks, 2022

Nathalie Mälzer, Marco Agnetta (Hg.), [Zum Rhythmuskonzept von Henri Meschonnic in Sprache und Translation](#), Olms, 2021

Saša Hrnjez, [Traduzione come concetto. Universalità, negatività, tempo](#), Padova University Press, 2022

## ARTICLES

---

Ali Hossein Khani, [The Indeterminacy of Translation and Radical Interpretation](#) in: *The Internet Encyclopedia of Philosophy* (IEP)

Anderson Moraes da Silva, [Schleiermacher em nova perspectiva: um único método de traduzir](#) in: *Revista Científica Multidisciplinar Núcleo do Conhecimento* 7 (3: 2), 2022, 169-194

Beata Piecychna, [Hans-Georg Gadamer's philosophy of understanding and its implications for a model of hermeneutical translation competence](#) in: *Perspectives. Studies in Translation Theory and Practice* 6, 2022

Bernd Stefanink, Ioana Bălăcescu, [A abordagem hermenêutica nos estudos da tradução](#), Tradução de Diana Fortier, in: *Manuscrita* § n. 43, 2021, 135-155

Fernando Aurelio López Hernández, [La hermenéutica como lectura y traducción en George Steiner](#) in: *Anuario de Letras Modernas* 22, 2020, 53-62

Ioana Bălăcescu, Bernd Stefanink, [Defesa e ilustração da abordagem hermenêutica em tradução](#), translated by Catarina Frescura Junges, in: *Qorpus* 11 (3), Especial Tradução e Literatura Comparada, 2021, 230-242

Jean Grondin, [Die Unverwüstlichkeit der Hermeneutik](#) in: *Philosophische Rundschau* 68 (2021), 111-135

Kurbonova Gulsara Sodikovna, [Hermeneutics as an aspect of translation](#) in: *European Scholar Journal* 2 (5), 2021, 213-216

Masoumeh Ahmadi, Seddigheh Sherkat Moghaddam, Maryam Akramifard, [Examen herméneutique ricœurrien de quelques termes mystiques de Mantiq at-Tayr, dans la traduction française de Leili Anvar](#) in: *Plume. Revue Semestrielle de l'Association Iranienne de Langue et Littérature Françaises* 32, 2021, 163-182

Morné Joubert, [Translation hermeneutics of the 1933/1953, 1983 and 2020 Afrikaans Bibles](#) in: *HTS Theologiese Studies/Theological Studies* 78(1), 2022

Radegundis Stolze, [Hermeneutic Translation and Translation Criticism](#) in: *Lublin Studies in Modern Languages and Literature* 46 (2), 2022, 111-122

Wang Lili, [A Study on the Translation Strategies of Brothers from the Perspective of George Steiner's Hermeneutics Translation Theory](#) in: *International Journal of Applied Linguistics and Translation* 8 (4), 2022, 127-139

## BOOK REVIEWS

---

Claudia Bamberg, book review of Rainer Kohlmayer, [Literaturübersetzen. Ästhetik und Praxis](#), Peter Lang, 2019, in: [Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen](#) 1, 2022, 160-162

## CONFERENCES, WORKSHOPS, PANELS, CFPs

---

CfP Journal: [Hermeneutics, Specialized Communication, and Translation](#), Guest Editors: Miriam P. Leibbrand, Tinka Reichmann, Ursula Wienen, issue 4 of *The Yearbook of Translational Hermeneutics*, Deadline for abstracts: 31 December 2022

CfP: 3. XXXVIII. Romanistentag 2023 (Leipzig), Sektion 15: Marco Agnetta (Innsbruck) & Hannah Steurer (Saarbrücken): [Verdichtung und Auffächerung. \(Übersetzte\) Literatur zwischen Präsenz und Virtualität](#), Deadline for abstracts: 31 December 2022

CfP Conference: [Politiken der Übersetzung: Aneignung, Kritik, Gastfreundschaft](#), Junges Forum - Berlin, Centre Marc Bloch, 15-16 May 2023, Deadline for abstracts: 31 January 2023

Conference: [Translation-Transkulturalität-Transdisziplinarität](#). Kolloquium zum 10-jährigen Bestehen des Forschungszentrums [Hermeneutik und Kreativität](#), 18.11.2022, Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie (IALT), Universität Leipzig

Conference: [Translation als Um- / Neurythmisierung. Zur Rolle rhythmischer Verschiebungen in der Kommunikation über Sprach-, Kultur- und Mediengrenzen hinweg](#), 1.-2.12.2022, Universität Innsbruck

Conference: Beata Piecychna, [Similarities Between Translational Hermeneutics and Cognitive Approaches to Translation](#), Conference main topic: Breaking down the walls of Babel: Dialogues on translation. An interdisciplinary conference, The University of Warwick, 8 May 2021.

Call for proposals: [Zetabooks Series in Translation Studies](#), coordinated by Larisa Cercel - This series brings together two types of publications: those that concentrate more on the theory of translation, and those that are oriented towards the practice of translating. This book series welcomes all innovative approaches to text-based, interlingual communication, and it provides a forum for new research in Translation Studies. Special attention is given to publications on the hermeneutical approaches to the act of translation. All books to be published in this Series are fully peer-reviewed before final acceptance. Contact Larisa Cercel – [larisa.cercel@uni-leipzig.de](mailto:larisa.cercel@uni-leipzig.de)